



51. Internationale Bridgewoche in Mautern

4. bis 10. August 2019



Bulletin Nr.1

4. August 2019

Geschätzte Bridgegäste!

Als Veranstalter des größten, österreichischen Bridgeturniers heißt der **Österreichische Bridgesportverband (ÖBV)** **alle seine Gäste** zur heurigen Ausgabe der Mautner Bridgewoche **herzlich willkommen**.

Wir wünschen Ihnen schöne Tage in der Wachau und bitten Sie, unsere aufgelegten Informationen genau zu lesen. Im Zuge der **Neugestaltung der Österreichischen Wettkampfordnung (WKO)**, hat der Sport – und Regelausschuss (SRA) einige Bestimmungen dieses Regelwerks neu definiert bzw. den international geltenden Regulativen angepasst. In diesem Zusammenhang werden alle Turniergäste höflich ersucht, sich mit der Informationsbroschüre des SRA vertraut zu machen (auch in englischer Sprache verfügbar).

Für den reibungslosen Ablauf der Turniere verantwortlich ist das TL-Team bestehend aus **DI. Robert Schuster** (Oberturnierleiter), **Barbara von Kleist**, **DI. Klaus Köpplinger**, **Dieter Schulz** und **Hans Zeugner** sowie das Ausrechnungsteam bestehend aus DI. Klaus Köpplinger, Dieter Schulz und Hans Zeugner.

Während der gesamten Bridgewoche stehen unseren Gästen alle Turnierleiter gerne für nähere Informationen zur Verfügung. Der Veranstalter ersucht dennoch um Ihr Verständnis, etwaige Auskünfte nicht unmittelbar vor Turnierbeginn einholen zu wollen. Darüber hinaus wird unseren Turniergästen erstmals das Service eines Hospitality-Desks angeboten, wo Sie zu den angegebenen Öffnungszeiten ebenfalls die Möglichkeit haben, Ihre Fragen an das Team des **Hospitality-Desks** zu richten.

Die für die einzelnen Turniere nominierten Turnierkomitees setzen sich ausschließlich aus Spitzenspielern zusammen und werden mit Aushang bekannt gegeben.

Vor Beginn eines jeden Turniers wird eine **alphabetisch geordnete Sitzliste** ausgehängt. Die angemeldeten Personen können daraus ersehen, welche Position sie einnehmen (N-S oder O-W), wobei N als Nord-Süd und O als Ost-West zu verstehen ist und somit angezeigt wird auf welcher Position Sie spielen. Die zusätzliche Ziffer gibt an, an welchem Tisch Sie beginnen. Die Buchstaben A bis ..., geben an, auf welcher Linie Sie spielen.

Das **komplette Programm** mit den Beginnzeiten, Nenngeldern und den für jedes Turnier zugesicherten Geld – und Sachpreisen können Sie dem **aufliegenden Programmheft** entnehmen.

MISS & MISTER MAUTERN

Die **Gesamtsieger der Bridgewoche** (Miss und Mister Mautern) gewinnen freies Nenngeld (Gutscheine) für alle Turniere der Bridgewoche Mautern 2020 sowie einen Überraschungspreis. Eine bargeldmäßige Abgeltung der Nenngeldgutscheine bzw. auch eine Übertragung an andere Personen ist ausgeschlossen.

Für die Wertung zählen Teamturnier und Paarturnier im Verhältnis 3:2.

Für einen reibungslosen Ablauf / For a smooth running of the tournament

Last but not least ist es dem Veranstalter auch wichtig, seine Gäste auf gewisse, allgemein einzuhaltende Verhaltensrichtlinien aufmerksam zu machen. Unsere Gäste werden daher höflich gebeten, folgende Hinweise zu beachten.

Last but not least, it is also important for the organizer to make his guests aware of certain generally applicable codes of conduct. Our guests are therefore kindly requested to observe the following instructions:

1. Spielen in sportlich-fairer Atmosphäre:

- 1.1 Der ÖBV als Veranstalter der Wachauer Bridgewoche und alle Mitarbeiter werden sich nach besten Kräften bemühen, für alle seine Gäste einen störungsfreien Ablauf der einzelnen Turnierveranstaltungen in sportlich fairer Atmosphäre zu gewährleisten. Um dieses ambitionierte Ziel bestmöglich umzusetzen, benötigen wir die Mithilfe unserer Gäste. Freundlichkeit und Höflichkeit am Bridgetisch – dazu zählt auch das Grüßen –, das Einhalten der spielrelevanten Bestimmungen (siehe Informationen des Sport – und Regelausschusses) sowie das Vermeiden von lauten Diskussionen können einen wesentlichen Beitrag dazu leisten.
- 1.2 Wenn Sie ungewöhnliche Biet – oder Markierungsmethoden verwenden, machen Sie den Gegner am Beginn der Runde darauf aufmerksam.
- 1.3 Bemühen Sie sich grundsätzlich, möglichst im gleichmäßigen Tempo zu lizitieren bzw. zu spielen.
- 1.4 Es ist zwingend zu beachten, dass vor jeder Eröffnung über der Stufe eins und vor jedem Sprung-gebot, bei Spielen ohne Screens die STOP-Karte verpflichtend zu verwenden ist und für die Dauer von 5 bis 10 Sekunden auf dem Tisch liegen bleiben soll. Diese Zeit soll vor allem dem nächsten Gegner der an der Reihe ist anzusagen, die Möglichkeit zum Nachdenken geben. Die Nichtbeachtung dieser Bestimmung, kann je nach Faktenlagen, einen Regelverstoß nach sich ziehen, d.h. in solchen Fällen ist die TL berechtigt, eine den Turnierbridgeregeln entsprechende Entscheidung vorzunehmen.
- 1.5 Wenn Ihr Partner eine künstliche Ansage (bis inklusive 3 Ohne) macht, sind Sie verpflichtet, mittels ALERT den Gegner auf diesen Umstand aufmerksam zu machen.
- 1.6 Wann immer Sie an der Reihe sind anzusagen oder zu spielen, steht Ihnen das Recht zu nach der Bedeutung der gegnerischen Lizitation fragen. In diesem Zusammenhang sind jedoch sportlich unfair formulierte Fragen tunlichst zu vermeiden. In solchen Fällen hat die TL aufgrund der geltenden Turnierbridgeregeln das Recht entsprechende Regelentscheidungen vorzunehmen. Die Auskunft muss vollständig sein, also auch alle Informationen beinhalten, die man aus der Partnerschaftserfahrung hat, sowie die negativen Informationen, die daraus resultieren, dass andere Ansagen nicht gewählt worden sind.
- 1.7 Sollten Sie der persönlichen Meinung sein, dass eine Frage oder Antwort nicht ausreichend (korrekt?) war, bleiben Sie höflich und rufen Sie zur Klärung der Situation den TL, der je nach Faktenlage eine Entscheidung im Sinne der Turnierbridgeregeln vornehmen wird.
- 1.8 Wenn Ihr Partner eine falsche Auskunft gegeben hat, dürfen Sie diese nicht gleich korrigieren, sondern vor dem ersten Ausspiel, wenn Sie Alleinspieler oder Strohmann sind, bzw. nach der Partie, wenn Sie Gegenspieler sind. Rufen Sie im Zweifel zu diesem Zeitpunkt den TL. Beachten Sie dabei, dass eine Auskunft dann falsch ist, wenn sie nicht der Partnerschaftsvereinbarung entspricht. Es ist unerheblich, ob die Auskunft dem tatsächlichen Blatt entspricht (z.B. bei Bluff oder Irrtum); eine solche Auskunft soll nicht korrigiert werden. Wenn Sie bemerken, dass Sie selbst eine falsche Auskunft gegeben haben, rufen Sie bitte sofort die TL.
- 1.9 Zur Vermeidung von unnötigen Rufen nach der TL, achten Sie bitte stets darauf, dass das erste Ausspiel verdeckt zu erfolgen hat.
- 1.10 Nord-Süd ist im Paarturnier für die richtige Eingabe des

1. Playing in a sporty-fair atmosphere

- 1.1 The ÖBV as the organizer of the Wachau Bridgeweek and all employees will make every effort to guarantee an undisturbed succession of the individual tournament events for all its guests in a sporty, fair atmosphere. In order to realize this ambitious goal in the best possible way, we need the help of our guests. Friendliness and courtesy at the bridgetable – this includes the greeting –, the compliance with the game relevant provisions (see information of the Sport Affairs and Ruling Committee) as well as the avoidance of loud discussions can make a significant contribution to it.
- 1.2 If you are using unusual bidding or signal methods, draw opponent's attention to this fact already before the play commences.
- 1.3 In principle, try to bid or play in a steady tempo if possible.
- 1.4 It is important to note that, before each opening above the level one and before each jump-bid, in play without screens the STOP card is mandatory and should remain on the table for a period of 5 to 10 seconds. Above all, this time is intended to give the next opponent, who is on turn to bid, the opportunity for reflection. Depending on the facts, the failure to comply with this provision may result in a breach of rules, i.e. in such cases the TD is entitled to make a decision in accordance with the tournament laws.
- 1.5 If your partner makes an artificial call (up to 3NT), you must use ALERT to draw the opponent's attention to this circumstance.
- 1.6 Whenever it is your turn to call or play, you always have the right to ask about the meaning of the opposing bid(s). In this context, however, unfairly formulated questions should be avoided as far as possible. In such cases, the TD has the right to make respective decisions on the basis of the applicable tournament laws. The information must be complete, and must include all information obtained from the partnership experience, as well as the negative information resulting from other bids not being selected.
- 1.7 If you are of the personal opinion that, a question or answer was not sufficient (correct?), please remain courteous and call the TD to clarify the situation, which will make a decision according to the facts situation in the sense of the tournament laws.
- 1.8 If your partner has provided false information, you must not correct it immediately, but before the first play, if you are declarer or dummy, or after the match if you are an opponent. In case of doubt call the TD at this time. Please note that information is incorrect if it does not comply with the partnership agreement. It does not matter whether the information corresponds to the actual layout (for example bluff or error); such information should not be corrected. If you realise that you yourself have provided false information, please call the TD immediately.
- 1.9 To avoid unnecessary calls after the TD, always make sure that the first play has to be done face down.
- 1.10 In the pair tournament North-South is responsible for the correct input of the result in the Bridge-mate. The other

Ergebnisses in den Bridgemate verantwortlich. Das andere Paar hat die Pflicht, die Eintragung zu kontrollieren (es gibt keine Vorschrift, ob Nord oder Süd eingibt).

- 1.11 Insbesondere solange noch nicht alle Boards einer Runde/Match gespielt wurden, wird dringend empfohlen, am Tisch geführte Diskussionen möglichst kurz zu halten oder diese überhaupt gänzlich zu vermeiden. Reden Sie während der Runde immer so leise, dass andere Tische nicht gestört werden und auch nicht zufällig Informationen zu Partien bekommen, die sie noch nicht gespielt haben. Wenn Sie selbst solche Informationen bekommen haben, sind Sie verpflichtet, das dem TL zu melden.
- 1.12 Jeder sollte es unterlassen, nach der Partie den Gegner zu belehren. Alle Spieler haben ein Recht auf eine angenehme Atmosphäre am Bridgetisch. Das Beschimpfen, Provozieren oder (auch unter-schwellige) Verhöhnern von Partner oder Gegnern gilt als Regelverstoß. In so einem Fall ist immer der TL zu rufen, der berechtigt ist eine Disziplinarstrafe zu verhängen.
- 1.13 Sinngemäß widerspricht es auch den allgemeinen Verhaltensregeln, dem Gegner unethisches Verhalten vorzuwerfen; dies ist nicht nur im groben Maße beleidigend, sondern zieht auch eine Disziplinarstrafe nach sich. Wenn Sie also Grund zur Annahme haben, der Gegner hätte einen Verstoß gegen die Ethik-Regeln begangen oder möglicherweise unerlaubte Information benutzt, rufen Sie einfach unaufgeregt die TL.
- 1.14 So die TL nichts anderes anordnet, ist Nord für die richtige Weitergabe der Boards verantwortlich.
- 1.15 Achten Sie bitte beim Platzwechsel darauf, dass Sie zum richtigen Tisch weiter gehen. Bei einem Paarsprung, oder wenn es mehrere Linien gibt, sind da leicht Fehler möglich, die den zeitlichen Turnierablauf empfindlich stören können. Lassen Sie die neuen Gegner nicht unnötig warten.
- 1.16 Es ist verboten, Boards weder vor dem durch die TL verlautbarten Platzwechsel an den nächsten vorgesehenen Tisch weiterzureichen, noch Boards vom vorgesehenen Tisch zu holen. Darüber hinaus ist es während der gesamten Dauer eines Turnierdurchganges nicht gestattet, in den Spielräumen, im Hof oder auf der Straße herumzuwandern oder im Buffetbereich mit anderen Personen Gespräche über gespielte Partien zu führen. Dem TL obliegt es, bei derartigen Verstößen disziplinäre Maßnahmen zu setzen. Wenn SpielerInnen im Paarturnier ihren Tisch verlassen, um auf die Toilette zu gehen oder ggf. auch um zu rauchen, sollen sie darauf achten, dass sie den nächsten Platzwechsel zeitgerecht wahrnehmen können.
- 1.17 Räumen Sie bitte nach der letzten Runde die Bidding Boxen ein, wenn Sie vom TL dazu aufgefordert werden.

2. **Anmeldung:**

Die Anmeldung zu den jeweiligen Turnieren kann sowohl online über die ÖBV-Homepage (wachauer-bridgewoche2019@bridgeaustria.at) als auch direkt am Spielort selbst, in den dafür vorgesehenen Anmelde Listen erfolgen (Anm.: die Nachnamen sind in den Anmelde Listen unbedingt leserlich in Blockbuchstaben einzutragen und es ist darauf besonders zu achten, sich vor Allem rechtzeitig bis zu dem in der Turnier-Ausschreibung angegebenen Nennungsschluss, in die richtigen Anmelde Listen einzutragen; BridgespielerInnen die zum ersten Mal unsere Gäste sind, werden höflich gebeten, sowohl ihre Nationalität als auch ihre Vornamen anzugeben).

pair has the obligation to check the entry (there is no provision as to whether North or South enters the score).

- 1.11 In particular, as long as all the boards of a round/match have not yet been played, it is strongly recommended to keep table discussions as short as possible or avoid them altogether. During the round, always talk quietly so that other tables are not disturbed, and so that they do not accidentally receive any information on boards that they have not yet played. If you yourself obtained such information, you are obliged to report it to the TD.
- 1.12 Everyone should refrain from teaching the opponent after the match. All players are entitled to a pleasant atmosphere at the bridgetable. Cursing, provoking or (even subliminal) mocking of partner or opponents is considered a violation of rules. In such a case, always call the TD, who will impose a disciplinary fine.
- 1.13 It also contradicts the general rules of conduct to accuse the opponent of unethical behaviour; this is not only grossly offensive, it will also result in a disciplinary punishment. Therefore, if you have reason to believe your opponent violated the ethics rules or perhaps used unauthorised information, just calmly call the TD.
- 1.14 Unless the TD orders otherwise, North will be responsible for distributing the boards correctly.
- 1.15 When changing seats, please make sure that you move to the right table. In case of a skip-change, or if there are several lines, mistakes can easily happen which sensitively can interfere with the timing of the tournament-schedule. Do not let the new opponents wait unnecessarily.
- 1.16 It is forbidden to pass on boards to the next designated table or to take boards from the table provided before the change of tables has been announced by the TD. In addition, it is not permitted during the entire duration of a tournament-session, to wander around in the playing rooms, in the yard or on the street, or to talk in the buffet area with other persons about boards already played. In the event of such violations the TD shall be responsible to set disciplinary action. When players leave their table in a pairs-tournament to use the lavatory, or even to smoke, they should take care that they can make the next change in time.
- 1.17 Please close the bidding boxes after the last round, if requested by the TD.

2. **Registration:**

The registration for the respective tournament events can be done both online via the ÖBV home-page (wachauer-bridgewoche2019@bridgeaustria.at) and directly in the registration lists designated at the venue itself (note: the surnames in the registration list shall be absolutely legible written in block letters and it is especially important to register yourself in the correct entry lists in time before the entry deadline specified in the tournament-tender; bridge-players who are our guests for the first time are politely requested to state their nationality as well as their first names).

3. **Pünktlichkeit:**
Für SpielerInnen, die zu spät an ihrem Tisch Platz nehmen, ist die TL berechtigt einen Punkteabzug zu geben.
 4. **Nenngeld:**
Bitte entnehmen Sie die Höhe der für die einzelnen Turnierveranstaltungen einzubezahlenden Nenn-gelder entweder der Ausschreibung oder dem entsprechenden Hinweis auf dem Nenngeld-Kuvert. Ein allfällig zu erstattendes Retourgeld ist unter dem am Nenngeldkuvert angegebenen Namen zu vermerken und wird im Laufe des Turniers retourniert.
 5. **Proteste:**
Vom jeweils nominierten Turnier-Komitee werden grundsätzlich nur Proteste behandelt, die sich (a) gegen Entscheidungen der TL richten, (b) die innerhalb der veröffentlichten Protestfrist zeitgerecht eingebracht wurden und wenn (c) von der protestierenden Partei die Protestgebühr von Euro 50,- (gültig für alle Turniere) hinterlegt wurde. In Fällen wo der Protest vom Turnier-Komitee abschließend als frivol eingestuft wurde, verfällt die Protestgebühr zu Gunsten des Veranstalters.
 6. **Zuschauer:**
Wegen der in den Spielräumen beschränkten Platzverhältnisse können Zuschauer bei allen Turnierveranstaltungen nur nach Maßgabe von ausreichend freien Flächen zugelassen werden. Das Mitwandern bei Ost-West Paaren ist grundsätzlich nicht erlaubt. Darüber hinaus können stehende Zuschauer die SpielerInnen in ihrer Konzentration stören.
 7. **Verbote:**
 - 7.1 Alkohol: Nachweislich alkoholisierte SpielerInnen können disqualifiziert werden.
 - 7.2 Rauchverbot: In allen Spielräumen, im Rechenzimmer und auch in allen Nebenräumen besteht ein ausnahmsloses Rauchverbot. RaucherInnen werden höflich gebeten, jedwede Form von Zigaretten – oder anderen rauchwarenbezogenen Abfällen in die im Außenbereich aufgestellten Stand – oder Tischeschenbecher zu entsorgen.
 - 7.3 Mobiltelefone: Diese müssen aus verständlichen Gründen ausnahmslos während der gesamten Spielzeit ausgeschaltet sein; SpielerInnen, die aus triftigen Gründen unbedingt erreichbar sein müssen, können vor Beginn beim TL eine Sondergenehmigung erhalten.
 - 7.4 Getränke & Speisen: Im Namen des Pächters der Römerhalle, werden unsere Gäste höflich darauf aufmerksam gemacht, dass das Mitbringen von eigenen Getränken und Speisen in die Spielräume bzw. in den Restaurationsbereich nicht gestattet ist.
 - 7.5 Hunde: In allen Spielräumen ist das Mitbringen von Hunden nicht erwünscht; gemäß NÖ-Landesgesetz, sind Hunde im Restaurationsbereich verpflichtend an die Leine zu nehmen.
 8. **Sperrstunde:**
Der Veranstalter ersucht um Verständnis, dass vom 4. bis 9. August 2019, die mit 2 Uhr früh seitens des Quartiergebers festgelegte Sperrstunde von allen Turniergeäten einzuhalten ist.
3. **Timeliness:**
For players who sit too late at their table, the TD is entitled to undertake a point related score-reduction.
 4. **Entry-fee:**
Please consult the tournament-tender or the corresponding note on the entry-fee envelope to establish the amount of the entry fees to be paid for the respective tournament events. Any refundable change must be noted under the name indicated on the entry-fee envelope and will be returned during the tournament.
 5. **Appeals:**
The nominated appeals-committee only deals with protests that (a) are directed against decisions of the tournament-direction, (b) which were submitted in time within the published appeals period and (c) the protest fee of Euro 50, - (valid for all tournaments) has been pledged by the protesting party. In cases where the protest was classified as frivolously by the appeals-committee, the protest fee will be forfeited in favour of the tournament organizer.
 6. **Spectators:**
Due to limited space available in the playing rooms, spectators can only be admitted to all tournament events on the basis of sufficient free space. Marching together with East-West pairs is basically not allowed. In addition, standing audience can disturb the players in their concentration.
 7. **Prohibitions:**
 - 7.1 Alcohol: Proven alcoholised players can be disqualified.
 - 7.2 Smoking-ban: The smoking ban must be observed without exception in all playing rooms, in the computing room and in all ancillary rooms. Smokers are kindly requested to dispose any form of cigarettes or other smoking-related waste, in the stand-alone or table ashtrays set up for outdoors.
 - 7.3 Mobil phones: For obvious reasons, these must be switched off without exception, during the entire playing time; players who need to be accessible for justified reasons can get from the TD a special permit prior to the start of the play.
 - 7.4 Food & Beverages: In the name of the tenant of the Römerhalle, our guests are politely informed that it is not permitted to bring their own drinks and food in the playing rooms or in the restauration area.
 - 7.5 Dogs: In all playing rooms the bringing of dogs is basically unwanted; according regional law dogs must be kept on a leash in the restauration area.
 8. **Curfew:**
The organizer asks for your understanding that from 4th until 9th of August 2019, the 2 am curfew determined by the host has to be observed by all tournament guests.